



35. Uredba o ratifikaciji Sporazuma o namenskem prispevku med Vlado Republike Slovenije in Svetovnim programom za hrano za projekt iz Strateškega načrta WFP za Kenijo 2023–2027 – krepitev podnebne odpornosti skupnosti v sušnih predelih Kenije

Na podlagi tretje alineje šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Vlada Republike Slovenije izdaja

UREDBO

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O NAMENSKEM PRISPEVKU MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN SVETOVNIM PROGRAMOM ZA HRANO ZA PROJEKT IZ STRATEŠKEGA NAČRTA WFP ZA KENIJO 2023–2027 – KREPITEV PODNEBNE ODPORNOSTI SKUPNOSTI V SUŠNIH PREDELIH KENIJE

1. člen

Ratificira se Sporazum o namenskem prispevku med Vlado Republike Slovenije in Svetovnim programom za hrano za projekt iz Strateškega načrta WFP za Kenijo 2023–2027 – krepitev podnebne odpornosti skupnosti v sušnih predelih Kenije, podpisan v Ljubljani 22. oktobra 2024.

2. člen

Sporazum se v izvorniku v angleškem jeziku in prevodu v slovenskem jeziku glasi:

DIRECTED CONTRIBUTION AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

AND

WORLD FOOD PROGRAMME

For WFP Kenya Country Strategic Plan
2023-2027 – Building Communities' Resilience
to Climate Change in Kenya's Drylands

This Agreement (the "**Agreement**") is concluded by and between:

(a) THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA (the "**Donor**"),

and

(b) THE WORLD FOOD PROGRAMME, an autonomous joint subsidiary programme of the United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations, with headquarters in Rome, Italy, acting through its country office in Kenya ("**WFP**"),

each a "**Party**" and, collectively, the "**Parties**".

PREAMBLE:

WHEREAS, WFP, as the United Nations' frontline agency in the fight against global hunger, is mandated to provide emergency and development assistance to eradicate hunger and poverty amongst the poorest and most food-insecure countries and populations;

SPORAZUM O NAMENSKEM PRISPEVKU

MED

VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE

IN

SVETOVNIM PROGRAMOM ZA HRANO

za projekt iz Strateškega načrta WFP za Kenijo
2023–2027 – krepitev podnebne odpornosti
skupnosti v sušnih predelih Kenije

Ta sporazum (**sporazum**) je sklenjen med:

(a) VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE (**financerka**)

in

(b) SVETOVNIM PROGRAMOM ZA HRANO, avtonomni skupni podprogram Združenih narodov ter Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo s sedežem v Rimu v Italiji, ki deluje prek svoje pisarne v Keniji (**WFP**),

vsak zase **pogodbenik** in skupaj **pogodbenika**.

PREAMBULA:

KER ima WFP kot agencija Združenih narodov, ki deluje v prvih vrstah v boju proti svetovni lakoti, mandat za zagotavljanje nujne in razvojne pomoči za izkoreninjenje lakote in revščine v državah in med prebivalstvom, ki so najrevnejši in prehransko najmanj preskrbljeni;

WHEREAS, the Government of the Republic of Slovenia is, according to its strategic orientation in development cooperation and humanitarian aid, committed to address global hunger by supporting emergency food aid, eradicating hunger and contributing towards food security in partner countries;

WHEREAS, the Donor wishes to provide a financial contribution to WFP (the "**Contribution**") in the form of a Directed Contribution (within the meaning of the WFP Financial Regulations) to support the implementation of WFP operations (the "**Activities**"); and **whereas**, the Activities will be implemented within the framework of the WFP Country Strategic Plan for Kenya 2023-2027's project "Building Communities' Resilience to Climate Change in Kenya's Drylands" (the "**Project**"), as further described in the Concept Note on Climate Change Adaptation through Ecosystem-based Management and Beekeeping (the "Concept Note"), dated January 2024;

WHEREAS, WFP is willing to accept the Contribution subject to the terms and conditions of this Agreement;

NOW, THEREFORE, the Parties agree as follows:

ARTICLE I

TERMS OF THE CONTRIBUTION

1. The Donor shall make the Contribution to WFP in support of the Country Strategic Plan for Kenya 2023-2027, in the total amount of Euro 2 million (EUR 2,000,000). The Donor shall disburse the Contribution to WFP in three installments as set forth below.

<u>Contribution Year(s)</u>	<u>Estimated Disbursement Date</u>	<u>Disbursement Amount</u>
2024	No later than 30 days following the receipt by the Donor of the payment request made after the date of signature of the Agreement	EUR 800,000
2025	End of February/March 2025	EUR 450,000
2026	End of February/March 2026	EUR 750,000

In 2024 the estimated disbursement date shall be no later than 30 days following the receipt by the Donor of the payment request made after the date of signature of the Agreement. In 2025 and 2026 WFP shall submit a payment request, in accordance with Article XII of this Agreement, to the Donor no later than 31 January of that year, after which the applicable disbursement shall be paid no later than 30 days following receipt by the Donor of the payment request.

The Contribution shall be deposited into the following bank account:

Account Number:	626775561
Account Title:	UNITED NATIONS-WORLD FOOD PROGRAMME
IBAN Number:	BE62570626775561
Swift Code:	CITIBEBX
Branch Address:	Citibank Europe Plc, Belgium Branch Tribes Central Station Rue des Colonies, 56 1000 Brussels, Belgium

2. Upon disbursement of each installment of the Contribution, the Donor shall provide written notification of such disbursement to WFP by email to the Contributions Accounting and Donor Financial Reporting Branch (wfp.finance.donorreceivables@wfp.org), specifying (a) the amount transferred; (b) the value date of the transfer; (c) that the transfer is made by the Donor pursuant to this Agreement; and (d) the WFP grant reference number as communicated by

KER je Vlada Republike Slovenije v skladu s svojo strateško usmeritvijo razvojnega sodelovanja in humanitarne pomoči zavezana boju proti lakoti po svetu, tako da podpira zagotavljanje nujne pomoči v hrani, izkoreninjanje lakote in prispeva k prehranski preskrbljenosti v partnerskih državah;

KER želi financerka WFP zagotoviti finančni prispevek (**prispevek**) v obliki namenskega prispevka (v smislu finančnih predpisov WFP) v podporo izvajanju dejavnosti WFP (**dejavnosti**); in **ker** se bodo dejavnosti izvajale v okviru projekta izboljšanje odpornosti skupnosti na sušnih območjih Kenije na podnebne spremembe (**projekt**) iz Strateškega načrta WFP za Kenijo 2023–2027, kot je podrobno opisano v Konceptnem dokumentu o prilagajanju podnebnim spremembam z upravljanjem ob upoštevanju ekosistemov in čebelarstvom (»konceptni dokument«) iz januarja 2024;

KER je WFP pripravljen sprejeti prispevek v skladu s pogoji sporazuma;

SE pogodbenika dogovorita:

I. ČLEN

POGOJI PRISPEVKA

1. Financerka prispeva WFP za Strateški načrt za Kenijo 2023–2027 znesek v skupni vrednosti 2 milijona EUR (2.000.000 EUR). Financerka nakaže prispevek WFP v treh obrokih, kot je določeno v nadaljevanju.

<u>Leto/a prispevka</u>	<u>Datum plačila</u>	<u>Nakazani znesek</u>
2024	najpozneje v 30 dneh po tem, ko financerka prejme zahtevek za plačilo oddan po dnevu podpisa sporazuma	800.000 EUR
2025	konec februarja/marec 2025	450.000 EUR
2026	konec februarja/marec 2026	750.000 EUR

V letu 2024 je predvideni datum plačila najpozneje 30 dni po tem, ko financerka prejme zahtevek za plačilo, ki je bil oddan po dnevu podpisa sporazuma. V letih 2025 in 2026 WFP v skladu z XII. členom sporazuma predloži financerki zahtevek za plačilo najpozneje do 31. januarja navedenega leta, ustrezni znesek pa se nakaže najpozneje 30 dni po tem, ko financerka prejme zahtevek za plačilo.

Prispevek se nakaže na bančni račun:

Številka računa:	626775561
Imetnik računa:	UNITED NATIONS-WORLD FOOD PROGRAMME
IBAN:	BE62570626775561
SWIFT:	CITIBEBX
Naslov podružnice:	Citibank Europe Plc, Belgium Branch Tribes Central Station Rue des Colonies, 56 1000 Brussels, Belgium

2. Po nakazilu vsakega obroka prispevka financerka po elektronski pošti pošlje WFP pisno obvestilo o nakazilu, in sicer njegovemu oddelku za vodenje prispevkov in finančno poročanje financerjem (wfp.finance.donorreceivables@wfp.org), v katerem navede (a) nakazani znesek, (b) datum valute prenosa, (c) da je financerka izvedla prenos sredstev na podlagi sporazuma in (d) referenčno številko WFP za nepovratna sredstva, ki jo WFP sporoči financerki (razvoj.mzz@gov.si;

WFP to the Donor (razvoj.mzz@gov.si; gp.mzez@gov.si and finance.mzez@gov.si). A wire transfer receipt may be provided by the Donor in connection with such notification.

3. Unless otherwise agreed by the Parties, the Contribution shall be made in Euro (EUR).

4. The Contribution shall be made on a grant basis and shall meet the principle of Full-Cost Recovery within the meaning of and in accordance with WFP Regulations and Rules. For the purposes of this Agreement, "WFP Regulations and Rules" shall mean WFP's General Regulations and General Rules, Financial Regulations and Financial Rules, internal policies, circulars, directives, manuals, procedures, internal practices and legal framework, as applicable. To ensure Full-Cost Recovery, WFP shall retain, as Indirect Support Costs, a percentage of the Transfer Costs, Implementation Costs and Direct Support Costs associated with the Activities, as determined by WFP's Executive Board from time to time (as each of the terms "Indirect Support Costs," "Transfer Costs," "Implementation Costs" and "Direct Support Costs" is defined under WFP Regulations and Rules).

5. WFP undertakes to use the Contribution to support the Project.

6. The Project will help vulnerable climate-affected communities in Kenya adapt to climate change through ecosystem-based management and beekeeping. It will pursue the following five objectives:

a) Enhance ecosystem-based management through regeneration/reclamation of degraded lands and reforestation/rangeland management and adoption of climate smart agricultural practices (CSA);

b) Promote sustainable and modern beekeeping models to increase honey production, marketable bee products, hygienic harvesting, processing, packaging of high-quality bee products and market linkages;

c) Promote soil conservation and management for sustainable eco-system restoration;

d) Enhance farmer owned honey production and sustainable market linkages through introduction of private sector players (financial institutions and bee products buyers); and

e) Facilitate knowledge management and learning, evidence generation, documentation and innovation, advocacy – including cross-border learning between communities living along the borders of Kenya and Ethiopia, thereby enhancing social cohesion.

7. The objectives in paragraph 6 of Article I may be pursued in cooperation with relevant public-sector stakeholders in Slovenia, who may share knowledge, expertise and best practices with WFP under separate memoranda of understanding with WFP.

ARTICLE II

MANAGEMENT OF THE CONTRIBUTION

1. WFP shall receive, administer and account for the Contribution in accordance with WFP Regulations and Rules and the terms and conditions of this Agreement.

2. Each installment of the Contribution shall initially be recorded by WFP, for accounting purposes, in the equivalent United States Dollar (USD) value at the prevailing United Nations operational rate of exchange applicable on the date on which WFP records such amount in accordance with WFP Regulations and Rules. Such initially recorded USD value shall subsequently be adjusted to reflect any losses or gains resulting from exchange rate fluctuations between the date of recording and the date of receipt of the Contribution.

3. WFP shall not be obligated to commence or continue the Activities prior to the receipt of the Contribution. WFP may, however, in its sole discretion and subject to WFP Regulations and Rules, elect to commence the Activities prior to the receipt of the Contribution, *provided that* any such expenditures incurred by WFP shall be charged against the Contribution.

gp.mzez@gov.si in finance.mzez@gov.si). Financerka lahko ob tem obvestilu predloži tudi potrdilo o nakazilu.

3. Če se pogodbenika ne dogovorita drugače, se prispevek plača v evrih (EUR).

4. Prispevek se dodeli v obliki nepovratnih sredstev in izpolnjuje načelo povračila celotnih stroškov v smislu predpisov in pravil WFP ter v skladu z njimi. V tem sporazumu »predpisi in pravila WFP« pomenijo splošne predpise in pravila, finančne predpise in pravila, notranje politike, okrožnice, direktive, priročnike, postopke, notranje prakse in pravni okvir WFP, kar je primerno. WFP za zagotovitev povračila celotnih stroškov kot posredne splošne stroške zadrži odstotek stroškov prenosa, stroškov izvedbe in neposrednih splošnih stroškov, povezanih z dejavnostmi, ki ga občasno določi izvršni odbor WFP (kot je vsak od izrazov »posredni splošni stroški«, »stroški prenosa«, »stroški izvedbe« in »neposredni splošni stroški« opredeljen v predpisih in pravilih WFP).

5. WFP se zavezuje, da bo prispevek uporabil za podporo projektu.

6. Projekt bo pomagal ranljivim skupnostim v Keniji, ki so prizadete zaradi podnebnih sprememb, prilagajati se na podnebne spremembe z ekosistemskim upravljanjem in čebelarstvom. Projekt ima pet ciljev:

a) izboljšati ekosistemsko upravljanje z obnovo/sanacijo degradiranih zemljišč in pogozdovanjem/upravljanjem pašnikov ter uvajanjem podnebno pametnega kmetijstva;

b) spodbujati trajnostne in sodobne čebelarske metode za večjo pridelavo medu, tržnih čebelarskih izdelkov, neoporečno pridobivanje, predelavo in pakiranje visokokakovostnih čebelarskih izdelkov ter tržne povezave;

c) spodbujati ohranjanje in upravljanje tal za trajnostno obnovo ekosistemov;

d) povečati pridelavo medu med kmeti in okrepiti trajnostne tržne povezave z vključevanjem zasebnega sektorja (finančnih institucij in kupcev čebelarskih izdelkov) in

e) spodbujati upravljanje znanja in učenje, zbiranje podatkov, urejanje dokumentacije, inovacije in zagovornišтво, vključno s čezmejnim učenjem med skupnostmi, ki živijo ob meji med Kenijo in Etiopijo, ter s tem okrepiti socialno povezanost.

7. Cilji iz šestega odstavka I. člena se lahko uresničujejo v sodelovanju z ustreznimi deležniki javnega sektorja v Sloveniji, ki lahko z WFP delijo znanje, izkušnje in dobre prakse na podlagi ločenih memorandumov o soglasju z WFP.

II. ČLEN

UPRAVLJANJE PRISPEVKA

1. WFP prejme, upravlja in vodi prispevek v skladu s predpisi in pravili WFP ter pogoji sporazuma.

2. WFP vsak obrok prispevka najprej evidentira za računovodske namene v protivrednosti v ameriških dolarjih (USD) po prevladujočem menjalnem tečaju Združenih narodov, ki velja na dan, ko WFP evidentira tak znesek v skladu s predpisi in pravili WFP. Taka prvotno evidentirana vrednost v USD se naknadno prilagodi tako, da upošteva morebitne izgube ali dobičke zaradi nihanj menjalnega tečaja med dnevom evidentiranja in dnevom prejetja prispevka.

3. WFP ni dolžan začeti izvajati ali nadaljevati dejavnosti pred prejetjem prispevka. Kljub temu se lahko WFP po lastni presoji in v skladu s svojimi predpisi in pravili odloči, da bo začel izvajati dejavnosti pred prejetjem prispevka *pod pogojem*, da se vsi taki izdatki, ki jih ima WFP, zaračunajo v breme prispevka.

4. Any identifiable interest accrued on the Contribution and any residual income derived from the Activities shall be utilized by WFP in accordance with WFP Regulations and Rules. Any expected or realized unforeseen increases in expenditures or commitments due to exchange rate fluctuations, inflationary factors or unforeseen contingencies, shall be recorded against the Contribution.

ARTICLE III BRANDING

1. WFP agrees to take all necessary steps to ensure the visibility of the project. This includes,

- One impact social media video (up to 60 seconds long) in the middle at the project and at the end of it
- Regular social media posts (Facebook and X) on specific milestones
- Physical branding on assets where applicable – e.g. on beehives

WFP will coordinate visibility and branding activities with the donor. WFP will help promote the project's achievements and increase awareness of the Donor's contributions, thereby enhancing the overall impact and success of the project.

2. WFP agrees to use the official logo of the Republic of Slovenia's international development cooperation and humanitarian aid to brand funded project.

ARTICLE IV ACCOUNTING AND REPORTING

1. WFP shall maintain appropriate accounting and financial records in respect of the receipt, use and management of the Contribution.

2. WFP provides the Donor with the report on project activities report by the end of March for each past year of the project's duration. Reporting shall be in accordance with the project proposal.

3. WFP shall provide the Donor with an Annual Country Report in respect of the Activities under each country operation financed with the Contribution. In addition, WFP's Annual Performance Report, submitted by the Executive Director of WFP to the Executive Board of WFP on an annual basis, shall be made public on WFP's official website.

4. WFP shall provide the Donor with a Non-Standard financial Report on UNSDG format (uncertified) by the end of April.

ARTICLE V AUDIT

1. The Contribution shall be subject exclusively to the internal and external audit procedures established pursuant to WFP Regulations and Rules.

2. The annual financial statements of WFP, together with the report of WFP's External Auditor, shall be made public on WFP's official website.

3. WFP's internal audit reports shall be made public on WFP's official website in accordance with WFP's "Policy for Disclosure of Oversight Reports," as may be amended from time to time.

ARTICLE VI MONITORING AND EVALUATION

All WFP activities are monitored and evaluated in accordance with WFP Regulations and Rules. With respect to all matters regarding the monitoring and evaluation of the Activities, the Donor shall rely on WFP's reporting, monitoring and evaluation systems, as established pursuant to WFP Regulations and Rules.

4. Vse obresti, ki se lahko pripišejo prispevku, in ves preostali dohodek iz dejavnosti WFP uporabi v skladu s svojimi predpisi in pravili. Vsa pričakovana ali realizirana nepredvidena povišanja izdatkov ali obveznosti zaradi nihanja menjalnega tečaja, inflacije ali nepredvidenih dogodkov se evidentirajo v breme prispevka.

III. ČLEN ZNAMČENJE

1. WFP soglaša, da bo naredil vse potrebno za zagotavljanje prepoznavnosti projekta. To vključuje:

- po en odmeven videoposnetek v družbenih omrežjih (dolga do 60 sekund) na sredi in na koncu projekta,
- redne objave v družbenih omrežjih (Facebook in X) ob določenih mejnikih,
- fizično znamčenje predmetov, kjer je to primerno – npr. na čebeljih panjih.

WFP bo s financerko usklajeval dejavnosti za prepoznavnost in znamčenje. WFP bo pomagal pri promociji dosežkov projekta in pri povečevanju ozaveščenosti o financerkinih prispevkih ter s tem povečal splošni učinek in uspeh projekta.

2. WFP soglaša, da bo za znamčenje financiranega projekta uporabljal uradni logotip razvojnega sodelovanja in humanitarne pomoči Republike Slovenije.

IV. ČLEN RAČUNOVODSTVO IN POROČANJE

1. WFP vodi ustrezne računovodske evidence in finančno dokumentacijo v zvezi s prejetjem, uporabo in upravljanjem prispevka.

2. WFP financerki do konca marca za vsako preteklo leto trajanja projekta predloži poročilo o projektnih dejavnostih in finančna poročila. Poročanje mora biti v skladu s projektnim predlogom.

3. WFP financerki predloži letno poročilo o državi v zvezi z delovanjem v vsaki državi, ki se financira s prispevkom. Letno poročilo o uspešnosti delovanja WFP, ki ga izvršni direktor WFP vsako leto predloži izvršnemu odboru WFP, je objavljeno tudi na uradni spletni strani WFP.

4. WFP financerki do konca aprila predloži nestandardno finančno poročilo po smernicah UNSDG (neverificirano).

V. ČLEN REVIZIJA

1. Za prispevek veljajo izključno notranji in zunanji revizijski postopki, ki so določeni v predpisih in pravilih WFP.

2. Letni računovodski izkazi WFP skupaj s poročilom zunanjega revizorja WFP se objavijo na uradni spletni strani WFP.

3. Notranja revizijska poročila WFP se objavijo na uradni spletni strani WFP v skladu s politiko WFP za razkritje poročil o pregledu, ki jo lahko WFP občasno spremeni.

VI. ČLEN SPREMLJANJE IN EVALVACIJA

Vse dejavnosti WFP se spremljajo in evalvirajo v skladu s predpisi in pravili WFP. Financerka se pri vseh zadevah v zvezi s spremljanjem in evalvacijo dejavnosti zanaša na sisteme poročanja, spremljanja in evalvacije WFP, vzpostavljene v skladu s predpisi in pravili WFP.

ARTICLE VII

PROCUREMENT AND OWNERSHIP

1. WFP shall conduct all procurement of commodities, goods and services financed from the Contribution in accordance with WFP Regulations and Rules.

2. Matters relating to the ownership by WFP of commodities, goods and services procured with funds from the Contribution shall be determined in accordance with WFP Regulations and Rules.

ARTICLE VIII

ANTI-FRAUD AND ANTI-CORRUPTION; ANTI-TERRORISM

1. Each Party recognizes the importance of taking the necessary precautions to avoid fraud, corruption, theft, collusive, coercive or obstructive practices, money laundering and financing of terrorism (collectively referred to as "fraud and corruption") and affirms that it has zero tolerance for inaction towards fraud and corruption. To this end, WFP shall maintain standards of conduct governing the performance of its officers, employees, agents, contractors and sub-contractors, including the prohibition of fraud and corruption in connection with the granting and administration of any resources provided pursuant to this Agreement, as set forth in WFP Regulations and Rules, including, without limitation, WFP's Anti-Fraud and Anti-Corruption Policy, as may be amended from time to time.

2. Consistent with UN Security Council Resolutions relating to terrorism, including UNSC Resolution 1373 (2001) and 1267 (1999) and related resolutions, both Parties are firmly committed to the international fight against terrorism, and in particular, against the financing of terrorism. It is the policy of both Parties to seek to ensure that none of its funds are used, directly or indirectly, to provide support to individuals or entities associated with terrorism. In accordance with this policy, WFP undertakes to use all reasonable efforts to ensure, including when contracting with third parties, that none of the donor funds provided under this Agreement are knowingly transferred directly or indirectly or otherwise used to provide support to individuals or entities associated with terrorism, as designated on the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List or any other similar lists that may be established by the United Nations Security Council.

ARTICLE IX

APPLICABLE LAW AND SETTLEMENT OF DISPUTES

1. The interpretation, construction and performance of this Agreement, including any agreements and/or documents entered into in connection with this Agreement, and any claims, controversies or disputes arising hereunder or thereunder shall be exclusively governed by general principles of international law and the terms and conditions of this Agreement, to the exclusion of any choice of law rules which would defer the Agreement, and any agreements and/or documents entered into in connection therewith, to the laws of any given jurisdiction.

2. Any dispute, controversy or claim (a "**Dispute**") arising out of or relating to this Agreement or under any other agreements or documents entered into in connection with this Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be resolved amicably through consultations and direct negotiations between the Parties. Any Dispute that is not resolved through consultations and direct negotiations between the Parties shall be referred to the Permanent Court of Arbitration (PCA) for a binding decision in accordance with the applicable rules of international law.

VII. ČLEN

NAROČILA IN LASTNIŠTVO

1. WFP izvaja vsa naročila proizvodov, blaga in storitev, ki se financirajo iz prispevka, v skladu s predpisi in pravili WFP.

2. Vse v zvezi z lastništvom WFP glede proizvodov, blaga in storitev, ki se nabavijo s sredstvi iz prispevka, se opredeli v skladu s predpisi in pravili WFP.

VIII. ČLEN

BOJ PROTI GOLJUFIJAM, KORUPCIJI IN TERORIZMU

1. Vsak pogodbenik se zaveda pomembnosti sprejetja potrebnih previdnostnih ukrepov za preprečevanje goljufij, korupcije, kraje, tajnega dogovarjanja, prisilnih praks ali oviranja, pranja denarja in financiranja terorizma (skupaj imenovanih »goljufije in korupcija«) ter potrjuje, da ima ničelno toleranco do neukrepanja v primeru goljufij in korupcije. V ta namen WFP zagotavlja standarde ravnanja, ki urejajo delovanje njegovih uradnikov, zaposlenih, zastopnikov, izvajalcev in podizvajalcev, vključno s prepovedjo goljufij in korupcije v povezavi z dodeljevanjem in upravljanjem sredstev, zagotovljenih na podlagi tega sporazuma, kot je določeno v predpisih in pravilih WFP, vključno in brez omejitev v politiki WFP o boju proti goljufijam in korupciji, ki jo lahko WFP občasno spremeni.

2. V skladu z resolucijami Varnostnega sveta ZN v zvezi s terorizmom, vključno z resolucijama VS ZN 1373 (2001) in 1267 (1999) ter z njima povezanimi resolucijami, sta pogodbenika odločno zavezana mednarodnemu boju proti terorizmu in še posebej proti financiranju terorizma. Politika pogodbenikov je, da si prizadevata zagotoviti, da njuna sredstva v nobenem primeru ne bodo neposredno ali posredno uporabljena za podporo posameznikom ali subjektom, povezanim s terorizmom. V skladu s to politiko se WFP zavezuje, da bo, tudi pri sklepanju pogodb s tretjimi osebami, po najboljših močeh poskrbel, da se sredstva financerke, zagotovljena na podlagi tega sporazuma, z njegovo vednostjo v nobenem primeru neposredno ali posredno ne prenesejo ali kako drugače uporabijo za podporo posameznikom ali subjektom, povezanim s terorizmom, ki so navedeni na konsolidiranem seznamu sankcij Varnostnega sveta Združenih narodov ali katerih koli drugih podobnih seznamih, ki jih lahko oblikuje Varnostni svet Združenih narodov.

IX. ČLEN

PRAVO, KI SE UPORABLJA, IN REŠEVANJE SPOROV

1. Razlago, sestavo in izvajanje tega sporazuma, vključno z vsemi dogovori in/ali dokumenti, sprejetimi v zvezi s tem sporazumom, ter vsemi zahtevki, nesoglasji ali spori, ki izhajajo iz tega sporazuma ali iz njih, urejajo izključno splošna načela mednarodnega prava ter pogoji tega sporazuma, pri čemer so izključena pravila o izbiri prava, po katerih bi za ta sporazum ter vse dogovore in/ali dokumente, sprejete v zvezi z njim, veljalo pravo katere koli jurisdikcije.

2. Vsak spor, nesoglasje ali zahtev (sp^{or}), ki izhaja iz tega sporazuma ali se nanaša nanj ali iz drugih dogovorov ali dokumentov, sprejetih v povezavi s tem sporazumom, ali njegova kršitev, prenehanje ali neveljavnost se rešuje sporazumno s posvetovanji in neposrednimi pogajanjmi med pogodbenikoma. Vsak spor, ki se ne reši s posvetovanji in neposrednimi pogajanjmi med pogodbenikoma, se predloži v obravnavo Stalnemu arbitražnemu sodišču (ang. PCA), ki sprejme zavezujočo odločitev v skladu z veljavnimi pravili mednarodnega prava.

ARTICLE X
PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Nothing in this Agreement or any agreement and/or document entered into in connection with this Agreement shall constitute a waiver, express or implied, by WFP, the United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations of any privileges or immunities enjoyed by them pursuant to the 1946 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, the 1947 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized agencies, customary international law, other relevant international or national agreements, or under domestic law.

ARTICLE XI
ENTRY INTO FORCE, AMENDMENTS AND TERMINATION
OF THE AGREEMENT

1. This Agreement shall be provisionally applied from the date of its signature and shall enter into force on the date of receipt by WFP of a notification from the Donor, that in the Republic of Slovenia, all internal legal procedures necessary for its entry into force have been completed (the "**Date of Entry into Force**").

2. This Agreement may be supplemented or otherwise amended by a formal written agreement signed by duly authorized representative of each Party.

3. This Agreement may be terminated by (i) either Party upon provision to the other Party of ninety (90) days' prior written notice of termination; or (ii) mutual agreement of the Parties.

4. In the event of the termination of this Agreement for any reason, both Parties shall use reasonable efforts and good faith to bring their cooperation herein to a prompt and orderly conclusion.

5. The obligations of the Parties hereunder shall survive the termination or expiration of this Agreement to the extent necessary to ensure the orderly conclusion of the Activities and the settlement of all outstanding issues, accounts, claims, disputes and liabilities hereunder. To this end, and notwithstanding any termination or expiration of this Agreement, WFP shall continue to hold any unexpended funds received hereunder until all commitments and liabilities incurred with funds received hereunder have been satisfied and the Activities have been brought to an orderly conclusion.

ARTICLE XII
NOTICES

1. Any notice under this Agreement shall be in writing and be deemed to have been duly given or made when it has been delivered by hand, certified mail or overnight courier to the Party (or its representative) to which it is required to be given or made at the address specified below or such other address as shall be hereafter notified in writing:

a) To the Donor:

Ms Katja Žvan Elliott, Ministry of Foreign and European Affairs of the Republic of Slovenia, Directorate for Development Cooperation and Humanitarian Aid, Department for the Implementation of Development Cooperation and Humanitarian Aid, Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana, Slovenia.

b) To WFP:

Mr. Abdallah Alwardat, Director Global Partner Countries, Division, WFP, Via Cesare Giulio Viola, 68/70, 00148 Rome, Italy.

2. Any changes of information provided in subparagraphs (a) and (b) of paragraph 1 of this Article shall not constitute an amendment to this Agreement. The Parties shall promptly inform each other in writing of any changes to subparagraphs (a) and (b) of paragraph 1 of this Article.

X. ČLEN
PRIVILEGIJI IN IMUNITETE

Nič v tem sporazumu ali v katerem koli dogovoru in/ali dokumentu, sklenjenem ali sprejetem v zvezi s tem sporazumom, ne pomeni izrecnega ali implicitnega odreka privilegijem ali imunitetam, ki jih imajo WFP, Združeni narodi in Organizacija Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo na podlagi Konvencije o privilegijih in imunitetah Združenih narodov iz leta 1946, Konvencije o privilegijih in imunitetah specializiranih agencij iz leta 1947, mednarodnega običajnega prava, drugih ustreznih mednarodnih ali nacionalnih sporazumov ali na podlagi notranjega prava.

XI. ČLEN
ZAČETEK VELJAVNOSTI, SPREMEMBE
IN ODPOVED SPORAZUMA

1. Ta sporazum se začasno uporablja z dnem podpisa in začne veljati z dnem, ko WFP prejme obvestilo financerke, da so v Republiki Sloveniji končani vsi notranjepravni postopki, potrebni za njegovo uveljavitev (**dan začetka veljavnosti**).

2. Ta sporazum se lahko dopolni ali kako drugače spremeni z uradnim pisnim sporazumom, ki ga podpiše pravilno pooblaščen predstavnik vsakega pogodbenika.

3. Sporazum se lahko odpove (i) s pisnim obvestilom o odpovedi z devetdesetdnevni (90) odpovedni rok, ki ga kateri koli pogodbenik pošlje drugemu pogodbeniku, ali (ii) na podlagi medsebojnega dogovora pogodbenikov.

4. V primeru odpovedi sporazuma iz kakršnega koli razloga si pogodbenika po najboljših močeh in v dobri veri prizadevata, da se njuno sodelovanje po tem sporazumu konča hitro in na ustrezen način.

5. Obveznosti pogodbenikov po sporazumu ostanejo v veljavi tudi po odpovedi ali poteku veljavnosti sporazuma, če je to potrebno, da dokončata dejavnosti na ustrezen način ter uređita vse odprte zadeve, račune, zahtevke, spore in obveznosti po sporazumu. V ta namen in ne glede na odpoved ali potek veljavnosti sporazuma WFP zadrži vsa neporabljena sredstva, prejeta na podlagi sporazuma, dokler niso izpolnjene vse zaveze in poravnane vse obveznosti, prevzete s sredstvi, prejetimi na podlagi sporazuma, in dokler se dejavnosti ne dokončajo na ustrezen način.

XII. ČLEN
OBVESTILA

1. Vsako obvestilo na podlagi sporazuma se pošlje v pisni obliki in se šteje, da je bilo pravilno oddano ali vloženo, če je bilo pogodbeniku (ali njegovemu predstavniku), ki mu mora biti oddano ali vloženo, dostavljeno osebno, s priporočeno pošto ali prek hitre pošte na spodaj navedeni naslov ali na drug naslov, o katerem je naknadno pisno obveščen:

a) Za financerko:

ga. Katja Žvan Elliott, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve Republike Slovenije, Direktorat za razvojno sodelovanje in humanitarno pomoč, Sektor za izvajanje mednarodnega razvojnega sodelovanja in humanitarne pomoči, Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana, Slovenija;

b) Za WFP:

g. Abdallah Alwardat, direktor za globalne partnerske države, WFP, Via Cesare Giulio Viola, 68/70, 00148 Rim, Italija.

2. Vsaka sprememba podatkov iz pododstavkov (a) in (b) prvega odstavka tega člena ne pomeni spremembe sporazuma. Pogodbenika se takoj pisno obvestita o vseh spremembah pododstavkov (a) in (b) prvega odstavka tega člena.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have on behalf of the Parties signed this Agreement as confirmation of the terms and conditions contained herein.

Signed at Ljubljana this 22nd day of October 2024 in two originals in the English language.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC
OF SLOVENIA**

**Tanja Fajon (s)
Minister of Foreign
and European Affairs**

**FOR THE WORLD FOOD
PROGRAMME**

**Carl Skau (s)
Deputy Executive Director
and Chief Operating
Officer**

V POTRDITEV TEGA sta spodaj podpisana, ki sta bila za to pravilno pooblaščenca, v imenu pogodbenikov podpisala sporazum, s čimer sta potrdila pogoje iz sporazuma.

Podpisano v Ljubljani dne 22. oktobra 2024 v dveh izvornikih v angleškem jeziku.

**ZA VLADO REPUBLIKE
SLOVENIJE**

**Tanja Fajon, l.r.
ministrica za zunanje
in evropske zadeve**

**ZA SVETOVNI PROGRAM
ZA HRANO**

**Carl Skau, l.r.
namestnik izvršne
direktorice
in glavni operativni direktor**

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 00704-345/2024/5
Ljubljana, dne 5. decembra 2024
EVA 2024-1811-0050

Vlada Republike Slovenije
dr. Robert Golob
predsednik

36. Uredba o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Države Katar o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje za imetnike diplomatskih in službenih/posebnih potnih listov

Na podlagi prve alineje šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Vlada Republike Slovenije izdaja

U R E D B O**O RATIFIKACIJI SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO DRŽAVE KATAR O ODPRAVI VIZUMSKE OBVEZNOŠTI ZA KRATKOROČNO BIVANJE ZA IMETNIKE DIPLOMATSKIH IN SLUŽBENIH/POSEBNIH POTNIH LISTOV****1. člen**

Ratificira se Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Države Katar o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje za imetnike diplomatskih in službenih/posebnih potnih listov, podpisan v Dohi 14. maja 2024.

2. člen

Sporazum se v izvorniku v slovenskem jeziku glasi:¹

**SPORAZUM
MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE
IN VLADO DRŽAVE KATAR
O ODPRAVI VIZUMSKE OBVEZNOŠTI ZA
KRATKOROČNO BIVANJE ZA IMETNIKE DIPLOMATSKIH
IN SLUŽBENIH/POSEBNIH POTNIH LISTOV**

Vlada Republike Slovenije in Vlada Države Katar (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) sta se v želji okrepiti prijateljske odnose ter poenostaviti potovanja med Republiko Slovenijo in Državo Katar dogovorili:

1. člen

Državljeni pogodbenic, imetniki veljavnih diplomatskih ali službenih/posebnih potnih listov, lahko v skladu z določbami tega sporazuma vstopijo na ozemlje druge pogodbenice, potujejo čezenj in na njem brez vizuma bivajo največ devetdeset (90) dni v katerem koli obdobju sto osemdesetih (180) dni, pri čemer se upošteva obdobje sto osemdeset (180) dni pred vsakim dnevom bivanja.

2. člen

Sporazum velja za naslednje kategorije potnih listov:
– za Državo Katar: veljavni diplomatski in posebni potni listi;
– za Republiko Slovenijo: veljavni diplomatski in službeni potni listi.

3. člen

1. Državljeni Republike Slovenije, imetniki veljavnih diplomatskih ali službenih potnih listov, lahko na ozemlju Države Katar bivajo največ devetdeset (90) dni v katerem koli obdobju sto osemdesetih (180) dni, pri čemer se upošteva obdobje sto osemdeset (180) dni pred vsakim dnevom bivanja.

2. Državljeni Države Katar, imetniki veljavnih diplomatskih ali posebnih potnih listov, lahko na ozemlju Republike Slovenije bivajo največ devetdeset (90) dni v katerem koli obdobju sto osemdesetih (180) dni, pri čemer se upošteva obdobje sto osemdeset (180) dni pred vsakim dnevom bivanja.

3. Sporazum ne vpliva na možnost pogodbenic, da v skladu s svojo notranjo zakonodajo podaljšata trajanje bivanja na več kot devetdeset (90) dni.

4. člen

Imetniki veljavnih diplomatskih ali službenih/posebnih potnih listov pogodbenic lahko vstopijo na ozemlje druge pogodbenice na vseh vstopnih mejnih prehodih za mednarodni potniški promet, če so izpolnjene potrebne formalnosti v skladu z veljavnimi predpisi pristojnih organov druge pogodbenice.

5. člen

Sporazum državljanov pogodbenic ne odvezuje od spoštovanja zakonov in predpisov druge pogodbenice pri vstopu na njeno ozemlje in med bivanjem na njem.

6. člen

Pogodbenici si pridržujeta pravico, da zavrneta vstop na svoje ozemlje in bivanje na njem državljanu druge pogodbenice, imetniku veljavnega diplomatskega ali službenega/posebnega potnega lista, ki je razglašen za nezaželenega ali ne izpolnjuje veljavnih pogojev za vstop na ozemlje pogodbenice in bivanje na njem.

7. člen

1. Sporazum ne vpliva na veljavne zakone in/ali predpise pogodbenic s področja notranje varnosti ter vstopa, bivanja ali gibanja tujcev.

2. Pogodbenici lahko zaradi državne varnosti, javnega reda ali javnega zdravja v celoti ali delno začasno prenehata izvajati sporazum. Pogodbenica takoj in najpozneje v dvanajsetdesetih (72) urah drugo pogodbenico po diplomatski poti uradno obvesti o uvedbi in umiku takih ukrepov. Ukrepi začnejo ali prenehajo veljati z dnem uradnega obvestila.

8. člen

1. Pogodbenici si po diplomatski poti izmenjata vzorce svojih veljavnih diplomatskih in službenih/posebnih potnih listov najpozneje trideset (30) dni po podpisu sporazuma.

2. Ob uvedbi novih ali spremembah obstoječih diplomatskih ali službenih/posebnih potnih listov si pogodbenici najpozneje trideset (30) dni pred začetkom njihove uporabe po diplomatski poti izmenjata vzorce novih ali spremenjenih potnih listov, skupaj s podrobnimi informacijami o varnostnih elementih in uporabnosti.

3. Pogodbenici se zavezujeta, da si neposredno ali posredno prek Interpola posredujeta podatke o preklicanih diplomatskih in službenih/posebnih potnih listih.

¹ Besedilo sporazuma v arabskem in angleškem jeziku je na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje in evropske zadeve.

9. člen

1. Sporazum se lahko spremeni ali dopolni s soglasjem obeh pogodbenic.

2. Spremembe ali dopolnitve, ki so sestavni del sporazuma, se sklenejo v obliki posebnih protokolov in začnejo veljati v skladu z določbami 11. člena sporazuma.

10. člen

Spori glede izvajanja ali razlage sporazuma se rešujejo s posvetovanji ali pogajanja med pogodbenicama.

11. člen

1. Sporazum začne veljati prvega dne naslednjega meseca po dnevju prejema zadnjega od pisnih uradnih obvestil, s katerima se pogodbenici obvestita, da so končani notranjepravni postopki za začetek njegove veljavnosti.

2. Sporazum se sklene za nedoločen čas. Vsaka od pogodbenic ga lahko odpove s pisnim uradnim obvestilom drugi pogodbenici. Sporazum preneha veljati devetdeset (90) dni od datuma takega obvestila.

Sestavljeno v Dohi dne 14. 5. 2024 v dveh izvornikih v slovenskem, arabskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob razlikah v razlagi prevlada angleško besedilo.

**ZA VLADO
REPUBLIKE SLOVENIJE**

Tanja Fajon, I.r.

**ZA VLADO
DRŽAVE KATAR**

**Mohamed bin
Abdulrahman Al Tani, I.r.**

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 00704-346/2024/5

Ljubljana, dne 5. decembra 2024

EVA 2024-1811-0052

Vlada Republike Slovenije
dr. Robert Golob
predsednik

Obvestila o začetku oziroma prenehanju veljavnosti mednarodnih pogodb

37. Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o gospodarskem sodelovanju

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

s p o r o č a,

da je 26. avgusta 2023 začel veljati Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o gospodarskem sodelovanju, podpisan v Taškentu 8. februarja 2023 in objavljen v Uradnem listu RS – Mednarodne pogodbe, št. 4/23 (Uradni list RS, št. 54/23).

Ljubljana, dne 4. novembra 2024

Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

38. Obvestilo o začetku veljavnosti Trgovinskega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani za Republiko Slovenijo

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

s p o r o č a,

da je 1. novembra 2024 za Republiko Slovenijo začel veljati Trgovinski sporazum med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani, podpisan v Bruslju 26. junija 2012 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 9/15 (Uradni list RS, št. 48/15).

Ljubljana, dne 14. novembra 2024

Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

39. Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola o pristopu k Trgovinskemu sporazumu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani, da se upošteva pristop Ekvadorja za Republiko Slovenijo

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

s p o r o č a,

da je 1. novembra 2024 za Republiko Slovenijo začel veljati Protokol o pristopu k Trgovinskemu sporazumu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani, da se upošteva pristop Ekvadorja, podpisan v Bruslju 11. novembra 2016 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 17/19 (Uradni list RS, št. 82/19).

Ljubljana, dne 14. novembra 2024

Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

40. Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola o pristopu Republike Finske k Severnoatlantski pogodbi za Republiko Slovenijo

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

s p o r o č a,

da je 4. aprila 2023 začel za Republiko Slovenijo veljati Protokol o pristopu Republike Finske k Severnoatlantski pogodbi, podpisan v Bruslju 5. julija 2022 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 9/22 (Uradni list RS, št. 100/22).

Ljubljana, dne 25. oktobra 2024

Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

41. Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola o pristopu Kraljevine Švedske k Severnoatlantski pogodbi za Republiko Slovenijo

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

s p o r o č a,

da je 7. marca 2024 začel za Republiko Slovenijo veljati Protokol o pristopu Kraljevine Švedske k Severnoatlantski pogodbi, podpisan v Bruslju 5. julija 2022 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 9/22 (Uradni list RS, št. 100/22).

Ljubljana, dne 25. oktobra 2024

Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

42. Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma o sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Organizacijo Združenih narodov za industrijski razvoj v zvezi s posebnimi prispevki v Sklad za industrijski razvoj

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

s p o r o č a,

da je 28. novembra 2023 začel veljati Sporazum o sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Organizacijo Združenih narodov za industrijski razvoj v zvezi s posebnimi prispevki v Sklad za industrijski razvoj, podpisan v Ljubljani 16. marca 2023 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 9/23 (Uradni list RS, št. 102/23).

Ljubljana, dne 12. avgusta 2024

Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

43. Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Hrvaške o izgradnji cestnega mostu čez potok Kamenica med naseljema Božakovo (Republika Slovenija) - Obrež (Republika Hrvaška) na slovensko-hrvaški državni meji

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

s p o r o č a,

da je 22. aprila 2024 začel veljati Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Hrvaške o izgradnji cestnega mostu čez potok Kamenica med naseljema Božakovo (Republika Slovenija) - Obrež (Republika Hrvaška) na slovensko-hrvaški državni meji, podpisan v Opatiji 29. marca 2023 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 3/24 (Uradni list RS, št. 26/24).

Ljubljana, dne 12. avgusta 2024

Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

44. Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Turčije o spremembi Sporazuma o sodelovanju v znanosti in tehnologiji med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Turčije

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

s p o r o č a,

da je 16. junija 2023 začel veljati Protokol med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Turčije o spremembi Sporazuma o sodelovanju v znanosti in tehnologiji med Vlado

Republike Slovenije in Vlado Republike Turčije, podpisan v Ankari 10. avgusta 2022 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 5/23 (Uradni list RS, št. 60/23).

Ljubljana, dne 12. avgusta 2024

Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

45. Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma o sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Suverenega vojaškega bolničarskega reda svetega Janeza iz Jeruzalema, z Rodosa in Malte

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

s p o r o č a,

da je 21. decembra 2023 začel veljati Sporazum o sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Suverenega vojaškega bolničarskega reda svetega Janeza iz Jeruzalema, z Rodosa in Malte, podpisan v Rimu 19. maja 2022 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 8/22 (Uradni list RS, št. 78/22).

Ljubljana, dne 12. avgusta 2024

Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

46. Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola med Vlado Republike Slovenije in Švicarskim zveznim svetom o spremembah Konvencije med Vlado Republike Slovenije in Zveznim svetom Švicarske konfederacije o izogibanju dvojnega obdavčevanja v zvezi z davki na dohodek in premoženje, podpisane v Ljubljani 12. junija 1996 in spremenjene s protokolom, podpisanim v Ljubljani 7. septembra 2012

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

s p o r o č a,

da je 16. oktobra 2024 začel veljati Protokol med Vlado Republike Slovenije in Švicarskim zveznim svetom o spremembah Konvencije med Vlado Republike Slovenije in Zveznim svetom Švicarske konfederacije o izogibanju dvojnega obdavčevanja v zvezi z davki na dohodek in premoženje, podpisane v Ljubljani 12. junija 1996 in spremenjene s protokolom, podpisanim v Ljubljani 7. septembra 2012, ki je bil podpisan v Ljubljani 30. maja 2023, in objavljen v Uradnem listu RS – Mednarodne pogodbe, št. 9/23 (Uradni list RS, št. 102/23).

Ljubljana, dne 10. decembra 2024

Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

VSEBINA

35.	Uredba o ratifikaciji Sporazuma o namenskem prispevku med Vlado Republike Slovenije in Svetovnim programom za hrano za projekt iz Strateškega načrta WFP za Kenijo 2023–2027 – krepitev podnebne odpornosti skupnosti v sušnih predelih Kenije	123
36.	Uredba o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado države Katar o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje za imetnike diplomatskih in službenih/posebnih potnih listov	130
	<i>Obvestila o začetku oziroma prenehanju veljavnosti mednarodnih pogodb</i>	
37.	Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o gospodarskem sodelovanju	132
38.	Obvestilo o začetku veljavnosti Trgovinskega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani za Republiko Slovenijo	132
39.	Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola o pristopu k Trgovinskemu sporazumu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani, da se upošteva pristop Ekvadorja za Republiko Slovenijo	132
40.	Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola o pristopu Republike Finske k Severnoatlantski pogodbi za Republiko Slovenijo	132
41.	Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola o pristopu Kraljevine Švedske k Severnoatlantski pogodbi za Republiko Slovenijo	132
42.	Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma o sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Organizacijo Združenih narodov za industrijski razvoj v zvezi s posebnimi prispevki v Sklad za industrijski razvoj	133
43.	Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Hrvaške o izgradnji cestnega mostu čez potok Kamenica med naseljema Božakovo (Republika Slovenija) - Obrež (Republika Hrvaška) na slovensko-hrvaški državni meji	133
44.	Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Turčije o spremembi Sporazuma o sodelovanju v znanosti in tehnologiji med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Turčije	133
45.	Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma o sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Suverenega vojaškega bolničarskega reda svetega Janeza iz Jeruzalema, z Rodosa in Malte	133
46.	Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola med Vlado Republike Slovenije in Švicarskim zveznim svetom o spremembah Konvencije med Vlado Republike Slovenije in Zveznim svetom Švicarske konfederacije o izogibanju dvojnega obdavčevanja v zvezi z davki na dohodek in premoženje, podpisane v Ljubljani 12. junija 1996 in spremenjene s protokolom, podpisanim v Ljubljani 7. septembra 2012	133

